

**Совет Безопасности**

Distr.: General
10 March 2003
Russian
Original: French

**Письмо Генерального секретаря от 6 марта 2003 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на резолюцию 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года, в соответствии с которой Совет учредил Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (далее — «Международный уголовный трибунал по Руанде»).

Кроме того, я ссылаюсь на резолюции 1165 (1998), 1329 (2000), 1411 (2002) и 1431 (2002) Совета Безопасности соответственно от 30 апреля 1998 года, 30 ноября 2000 года, 17 мая 2002 года и 14 августа 2002 года, в которых Совет внес изменения в устав Международного уголовного трибунала по Руанде, принятый в резолюции 955 (1994).

Статьи 12 и 12 тер устава Международного уголовного трибунала по Руанде с внесенными в них изменениями, гласят:

**«Статья 12
Квалификация судей**

В качестве постоянных судей и судей *ad litem* избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер и секций Судебных камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека».

**«Статья 12 тер
Выборы и назначение судей *ad litem***

1. Судьи *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

а) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде;

б) в течение шестидесяти дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более четырех кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 12 настоящего Устава, учитывая при этом важность справедливой представленности женщин и мужчин среди кандидатов;

с) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее тридцати шести кандидатов, при этом должным образом принимается во внимание надлежащее представительство основных правовых систем мира и учитывается важность справедливого географического распределения;

д) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает восемнадцать судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

е) судьи *ad litem* избираются на четыре года. Они не могут быть переизбраны.

2. В течение своего срока полномочий судьи *ad litem* будут назначаться Генеральным секретарем, по просьбе Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде, для исполнения функций в Судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года. При представлении просьбы о назначении того или иного конкретного судьи *ad litem* Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде учитывает критерии, изложенные в статье 12 настоящего Устава в отношении состава камер и секций Судебных камер, соображения, изложенные в пунктах 1(b) и (с) выше, и количество голосов, полученных этим судьей *ad litem* в Генеральной Ассамблее».

Государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся ее членами, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации было предложено в письме от 3 января 2003 года представить кандидатуры для заполнения 18 вакансий судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде, и они были информированы о том, что в течение 60 дней с даты предложения Генерального секретаря они могут представить не более четырех кандидатур, отвечающих тре-

бованиям, изложенным в статье 12 устава Трибунала с внесенными в нее изменениями.

Они также были информированы о том, что в случае их решения выдвинуть двух или более кандидатов, они могут, при желании, выдвинуть кандидатов, являющихся гражданами одного и того же государства. Им также было сообщено о том, что они могут, при желании, выдвинуть кандидата или кандидатов, являющихся гражданами того же государства, что и один из постоянных судей Международного уголовного трибунала по Руанде.

Им также было сообщено о том, что, если они примут решение выдвинуть одного или нескольких кандидатов, то в этом случае согласно пункту 1(b) статьи 12 тер устава Трибунала они должны учитывать важность обеспечения справедливой представленности женщин и мужчин среди кандидатов.

В соответствии с пунктом 1(c) статьи 12 тер устава Трибунала с внесенными в нее изменениями я препровождаю Совету Безопасности 26 кандидатур, представленных мне государствами — членами Организации и государствами, не являющимися ее членами, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации, в течение 60-дневного периода, предусмотренного в пункте 1(b) этой статьи. К настоящему письму прилагаются список кандидатов в алфавитном порядке, а также автобиографии, представленные мне в связи с их выдвижением*.

В этой связи я хотел бы отметить, что количество представленных мне кандидатур меньше минимального числа (36), которое указано в пункте 1(c) статьи 12 тер устава Трибунала с внесенными в нее изменениями и которое должно быть в списке, который Совет Безопасности должен подготовить для представления Генеральной Ассамблее.

Пользуясь случаем, я хотел бы подчеркнуть, что в соответствии с пунктом 1(a) статьи 12 кватер устава Международного уголовного трибунала по Руанде с внесенными в нее поправками судьи *ad litem* Трибунала, избранные в соответствии со статьей 12 тер, должны на протяжении периода назначения на работу в Трибунале исполнять свои обязанности в течение полного рабочего дня, что они не могут в течение этого периода заниматься какой-либо другой профессиональной деятельностью и выполнять какие бы то ни было политические или административные функции.

Я также хотел бы отметить в связи с этим, что, хотя от судей *ad litem* не ожидается, что они в течение какого-либо периода времени будут проживать в месте нахождения Международного уголовного трибунала по Руанде в Аруше, предполагается, что они будут находиться в полном распоряжении Трибунала в течение периода, на который они назначены на работу в Трибунале.

(Подпись) Кофи А. Аннан

* Приложение распространяется лишь среди членов Совета Безопасности.